

基督教新加坡长老会荣耀堂耶稣受难前夕崇拜程序

GLORY PRESBYTERIAN CHURCH MAUNDY THURSDAY SERVICE

Date : 17.04.2025

Time : 8:00pm

主席	张志宽传道	钢琴	张以洁姐妹
Worship Leader	Pr. Colin Chong	Pianist	Sis. Eliza Chong
讲员	许统备牧师	传译	高文婧姐妹
Speaker	Rev. Roy Koh	Interpreter	Sis. Joyce Gao

* 会众站立 Congregation Stand

- | | | |
|-------------------|--------------------------------------|---|
| 1. 序乐 | 默 祷 | 司 琴 |
| Prelude | Silent Prayer | Pianist |
| 2. * 宣 召 | 诗篇 Psalm 116:1-2, 12-14 | 主 席 |
| * Call to Worship | | Worship Leader |
| 3. 唱 诗 | 为我受伤 世纪颂赞第 183 首 | 林媛媛姐妹 |
| Hymn | Wounded for Me (CP 183) | Sis. Lin Yuan Yuan |
| 4. * 祷 告 | | 郑海达牧师 |
| * Invocation | | Rev. Tay Hae Dar |
| 启应经文 | 约翰福音 13: 1-17 | 主 席/会 众 |
| 5. Responsive | John 13: 1-17 | Worship Leader/
Congregation |
| Reading | | 陈天琨弟兄/
陈约翰弟兄/
黄兰芳姐妹 |
| 6. 诗歌默想 | 你曾否见我主 世纪颂赞第 173 首 | Bro. Thomas Chan /
Bro. Johnny Chan /
Sis. Mervis Ng |
| Song Meditation | Were You There? (CP173) | |
| 献 诗 | 是为了爱 | 中文圣歌团/心韵诗班 |
| 7. Song | | Chinese Choir/
Xin Yun Choir |
| Presentation | | |
| 读 经 | 约翰福音 John 13:31 – 35 | 蔡珠玉姐妹 |
| 8. Scripture | | Sis. Chua Choo Geok |
| Reading | | |
| 9. 证 道 | 一条新的命令 | 许统备牧师 |
| Sermon | A New Command | Rev. Roy Koh |
| 虔守圣餐 | 同享主餐 世纪颂赞第 525 首 | 许统备牧师 |
| 10. Holy | Come, Share the Lord (CP 525) | Rev. Roy Koh |
| Communion | | |

	回应诗歌 十架为我荣耀 世纪颂赞 第 192 首
11.	Responsive Hymn	Near the Cross (CP 192)
12.	家 讯
	Announcement	
13.	殿 乐 默祷散会
	Postlude	

林媛媛姐妹
Sis. Lin Yuan Yuan

许统备牧师
Rev. Roy Koh

司 琴
Pianist

宣 召

- 我爱耶和華，因為祂聽了我的聲音和我的懇求。
- 祂既向我側耳，我一生要求告祂。
- 我拿什麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩？
- 我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。
- 我要在祂眾民面前向耶和華還我的愿。

(诗篇 116:1-2, 12-14)

Call to Worship

- I love the LORD, because He has heard my voice and my pleas for mercy.
- Because He inclined His ear to me, therefore I will call on Him as long as I live.
- What shall I render to the LORD for all His benefits to me?
- I will lift up the cup of salvation and call on the name of the LORD,
- I will pay my vows to the LORD in the presence of all His people.

(Psalm 116:1-2, 12-14)

为我受伤 (CP183)

D 3/4

5 #4 5 | 6 - - | 5 4 7 | 1 - - | 1 3 5 | i -

1. 为我受伤, 为我受伤; 主在十架
 2. 为我舍命, 为我舍命; 主在十架
 3. 为我复活, 为我复活; 从坟墓里
 4. 为我再来, 为我再来, 必有一天

7 i | 7 7 6 | 5 - - | i 7 6 | 5 4 3 | 2 #1 2 |

甘愿为我受伤; 我罪蒙赦免, 今喜得释
 甘愿为我舍命; 因祂受死, 我得救赎福
 主为我而复活; 死亡毒钩今后不能害
 主要为我再来; 见主慈颜, 何等喜乐畅

6 - - | i · 7 6 | 5 4 3 | 2 1 7 | 1 - - ||

放, 都因救主耶稣为我受伤。
 祉, 都因救主耶稣为我舍命。
 我, 都因救主耶稣为我复活。
 快, 满心赞美主, 祂为我再来。

Hymn

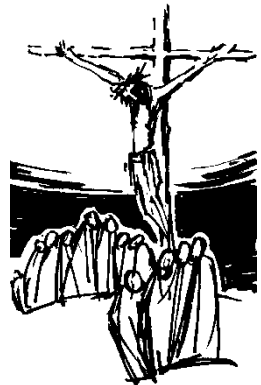
Wounded for Me (CP 183)

Wounded for me, wounded for me,
there on the cross He was wounded for me;
gone my transgressions and now I am free,
all because Jesus was wounded for me.

Dying for me, dying for me,
there on the cross He was dying for me;
now in His death my redemption I see,
all because Jesus was dying for me.

Risen for me, risen for me,
up from the grave He has risen for me;
now evermore from death's sting I am free,
all because Jesus has risen for me.

Coming for me, coming for me,
one day to earth He is coming for me;
when with what joy His dear face I shall see,
oh, how I praise Him! He's coming for me.



※※※ 启应经文：约翰福音 13: 1-17 ※※※

启: 1 逾越节以前，耶稣知道自己离世归父的时候到了。祂既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。

应: 2 吃晚饭的时候，魔鬼已将卖耶稣的意思放在西门的儿子加略人犹大心里。

启: 3 耶稣知道父已将万有交在祂手里，且知道自己是从上帝出来的，又要归到上帝那里去，

应: 4 就离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束腰，

启: 5 随后把水倒在盆里，就洗门徒的脚，并用自己所束的手巾擦干。

应: 6 挨到西门彼得，彼得对祂说：「主啊，祢洗我的脚吗？」

启: 7 耶稣回答说：「我所作的，你如今不知道，后来必明白。」

应: 8 彼得说：「祢永不可洗我的脚！」耶稣说：「我若不洗你，你就与我无分了。」

启: 9 西门彼得说：「主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。」

应: 10 耶稣说：「凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了。你们是干净的，然而不都是干净的。」

启: 11 耶稣原知道要卖祂的是谁，所以说：「你们不都是干净的。」

应: 12 耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们说：「我向你们所作的，你们明白吗？」

启: 13 你们称呼我夫子，称呼我主，你们说的不错，我本来是。

应: 14 我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们也当彼此洗脚。

启: 15 我给你们作了榜样，叫你们照着我向你们所作的去作。

应: 16 我实实在在地告诉你们，仆人不能大于主人，差人也不能大于差祂的人。

同声: 17 你们既知道这事，若是去行就有福了。

※※※ **Responsive Reading: John 13: 1-17** ※※※

WL: 1 Now before the Feast of the Passover, when Jesus knew that His hour had come to depart out of this world to the Father, having loved His own who were in the world, He loved them to the end.

C: 2 **During supper, when the devil had already put it into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray Him,**

WL: 3 Jesus, knowing that the Father had given all things into His hands, and that He had come from God and was going back to God,

C: 4 **rose from supper. He laid aside His outer garments, and taking a towel, tied it around His waist.**

WL: 5 Then He poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was wrapped around Him.

C: 6 **He came to Simon Peter, who said to Him, "Lord, do you wash my feet?"**

WL: 7 Jesus answered him, "What I am doing you do not understand now, but afterward you will understand."

C: 8 **Peter said to Him, "You shall never wash my feet." Jesus answered him, "If I do not wash you, you have no share with me."**

WL: 9 Simon Peter said to Him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!"

C: 10 **Jesus said to him, "The one who has bathed does not need to wash, except for his feet, but is completely clean. And you are clean, but not every one of you."**

WL: 11 For He knew who was to betray Him; that was why He said, "Not all of you are clean."

C: 12 **When He had washed their feet and put on His outer garments and resumed His place, He said to them, "Do you understand what I have done to you?"**

WL: 13 You call Me Teacher and Lord, and you are right, for so I am.

C: 14 **If I then, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet.**

WL: 15 For I have given you an example, that you also should do just as I have done to you.

C: 16 **Truly, truly, I say to you, a servant is not greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him.**

ALL: 17 **If you know these things, blessed are you if you do them.**

你曾否见我主 (CP173)

E♭ 2/2

5̣ 1̣ | 3̣ - 3̣ 3̣ | 2̣ 1̣ 3̣ · 2̣ | 1̣ - - - | 1̣ -

你曾否 见我主被钉十架？

你曾否 见我主躺在坟墓？

你曾否 见我主从死复活？

1̣ 3̣ | 5̣ - 5̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 5̣ · 3̣ | 2̣ - - - | 2̣ - - - |

你曾否 见我主被钉十架？

你曾否 见我主躺在坟墓？

你曾否 见我主从死复活？

5̣ - 1̣ · 6̣ | 5̣ - - - | 6̣ 5̣ - 3̣ | 3̣ · 2̣ 1̣ 1̣ |

啊， 一切都使我感到

啊， 一切都使我感到

啊， 一切都使我欢唱

2̣ 1̣ · 1̣ 1̣ · | 6̣ 5̣ 1̣ 4̣ | 3̣ - 3̣ 3̣ | 2̣ 1̣ 3̣ · 2̣ | 1̣ - - - | 1̣ - ||

战兢,战兢,战兢,你曾否见我主被钉十架？

战兢,战兢,战兢,你曾否见我主躺在坟墓？

荣耀,荣耀,荣耀,你曾否见我主从死复活？

Were You There? (CP 173)

Were you there when they crucified my Lord?
Were you there when they crucified my Lord?
Oh! Sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.
Were you there when they crucified my Lord?

Were you there when they laid Him in the tomb?
Were you there when they laid Him in the tomb?
Oh! Sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.
Were you there when they laid Him in the tomb?

Were you there when He rose up from the dead?
Were you there when He rose up from the dead?
Oh! Sometimes I feel like shouting glory, glory, glory!
Were you there when He rose up from the dead?

是为了爱

胡问宪 译

Words and Music by
J. PAUL WILLIAMS (ASCAP)
LANNY ALLEN (ASCAP)

为何神要降生？为何祂选马槽降生？
为何祂付出大代价？为何祂要降生？
是为了爱，是为了爱，祂离开安详的天堂。
撒下宝座，放弃尊贵荣耀，
降世救我免我灭亡，[是为了爱] x4

为何祂选加略山？为何要受十架痛苦？
为何祂死为你为我？为何祂上加略山？
是为了爱，上帝爱世上人，
甚至赐下祂的独生子，叫一切愿意来相信，
相信祂的人，不至灭亡，反得永远的生命。

祂遵天父旨意亲身来到世上，
无辜神的儿子钉死加略山上。
但祂从死里复活已得胜死亡！
基督为我全都摆上是为了爱。

是为了爱，祂离开安详的天堂。
撒下宝座，放弃尊贵荣耀，
降世救我免我灭亡，[是为了爱] x4
因为神是爱！

※※※ 约翰福音 13:31-35 ※※※

- 31 他既出去，耶稣就说：「如今人子得了荣耀，上帝在人子身上也得了荣耀。
- 32 上帝要因自己荣耀人子，并且要快地荣耀祂。
- 33 小子们，我还有不多的时候与你们同在；后来你们要找我，但我所去的地方你们不能到。这话我曾对犹太人说过，如今也照样对你们说。
- 34 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。
- 35 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。」

※※ Scripture Reading John 13:31 - 35 ※※

- 31 When he had gone out, Jesus said, "Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in him.
- 32 If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and glorify him at once.
- 33 Little children, yet a little while I am with you. You will seek me, and just as I said to the Jews, so now I also say to you, 'Where I am going you cannot come.'
- 34 A new commandment I give to you, that you love one another: just as I have loved you, you also are to love one another.
- 35 By this all people will know that you are my disciples, if you have love for one another."

一条新的命令

A New Command

(约翰福音 John 13: 31 – 35)

17-04-2025 讲道大纲

Sermon Outline

讲员：许统备牧师

Speaker: Rev. Roy Koh

引言 – Introduction

美债，罪债，彼此相爱的债 U.S. national debt, debt of sin, and the debt to love one another

内容 – Content

- (一) 别让爱停留于自身 Do not keep love to yourself
- (二) 常留在爱的源头里 Always remain in the source of love
- (三) 相爱显出主的门徒 Loving one another reveals Christ's disciples

总论 – Conclusion

彼此相爱，显出基督! By loving one another, we show Christ!

应用 - Application

我们是自己去彼此相爱，还是靠基督？神是否感动我们更用心去爱某个人？ Are we loving one another by our own strength, or are we relying on Christ? Is God stirring our hearts to love someone more intentionally?

同享主餐 (CP525)

G 4/4

- 1 7̣ 1 | 5̣ - 5̣ 1 7̣ 1 | 4̣ - 4̣ 1 7̣ 1 | 5̣ 1 7̣ 1
1. 奉主的 名 相聚一 起, 救主的 爱在我心
 2. 救主复 活 战胜死 亡, 祂在我 们当中亲
 3. 当主再 来 天使歌 唱, 我们将 朝见至高

5̣ 1 7̣ 1 | 2 - 0 2 1 2 | 4 3 1 1 2 1 2 |

灵如火燃 烧; 天父因 祂爱子, 使 我们
 自擘饼喝 杯; 祂是我 们至爱, 今作我
 荣耀大君 王; 众人守 餐等待, 望主早

4 3 1 0 1 7̣ 1 | 5̣ 1 7̣ 1 4 1 7̣ 1 | 1 - - - ||

成一体, 在主爱 里吃 祂的饼喝 祂的 杯。
 们主宰, 我们当 来吃 祂的饼喝 祂的 杯。
 日到来, 在主爱 里吃 祂的饼喝 祂的 杯。 *Fine*

- 2 2 1 2 | 2 3 3 - 0 3 | 4 4 3 4 | 5 - - - |
1. 你我不是 陌生人, 大 家相爱相 亲;
 2. 我们同是 一家人, 祂 是一家元 首;

6 6 5 4 | 5 1 1 - 1 1 | 1 1 6 1 | 2 - 2 *D.C.*

上帝既饶 恕我们, 我们 当彼此饶 恕。
 双眼虽然 看不见, 祂与 我们在一 起。

Holy Communion

Come, Share the Lord (CP525)

We gather here in Jesus's name,
His love is burning in our hearts like living flames;
for through His loving Son the Father makes us one:
Come, take the bread, come, drink the wine,
come, share the Lord.

He joins us here, He breaks the bread,
the Lord who pours the cup is risen from the dead;
the One we love the most is now our gracious host:
Come, take the bread, come, drink the wine,
come, share the Lord.

We'll gather soon where angels sing;
we'll see the glory of our Lord and coming King;
now we anticipate the feast for which we wait:
Come, take the bread, come, drink the wine,
come, share the Lord.

1. No one is a stranger here, everyone belongs;
finding our forgiveness here, we in turn forgive
all wrongs.
2. We are now a family of which the Lord is head;
though unseen He meets us here in the breaking
of the bread.

十架为我荣耀 (CP192)

F 6/8

- 3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 3 | 3 · 2 · |
1. 求主使我 依十架， 在彼有生命水，
 2. 我与主同 钉十架， 和祂同葬同活，
 3. 我立志不 传别的， 只传耶稣基督！
 4. 我愿意别 无所夸， 但夸主十字架！

3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 7̣ | 2 · 1 · |

由各各他 山流下， 白白赦我众罪。
今基督居住我心， 不再是我活着。
并祂为我钉十架， 复活作救赎主。
世界对我已钉死， 我以死对世界。

(副歌)

3 5 5 · | 4 6̣ 6̣ · | 5 6̣ 5 3 | 3 · 2 · |

十字架， 十字架， 永是我的荣耀！

3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 7̣ | 2 · 1 · ||

我众罪都洗清洁， 唯靠耶稣宝血！

Responsive Hymn

Near the Cross (CP192)

F 6/8

- 3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 3 | 3 · 2 · |
1. Je - sus, Keep me near the cross: there a pre - cious foun - tain,
 2. Near the cross, a trem - bling soul, love and mer - cy found me;
 3. Near the cross! O Lamb of God, bring its scenes be - fore me;
 4. Near the cross I'll watch and wait, hop - ing, trust - ing ev - er,

3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 7̣ | 2 · 1 · |

free to all, a heal - ing stream, flows from Cal - v'ry's moun - tain.
there the bright and morn - ing star sheds its beams a - round me.
help me walk from day to day with its shad - ows o'er me.
till I reach the gold - en strand just be - yond the riv - er.

(refrain)

3 5 5 · | 4 6̣ 6̣ · | 5 6̣ 5 3 | 3 · 2 · |

In the cross, in the cross, be my glo - ry ev - er,

3 4 3 2 | 1 6̣ 6̣ · | 5 1 1 7̣ | 2 · 1 · ||

till my rap - tured soul shall find rest be - yond the riv - er.

家讯 Announcement

2025 年 4 月 17 日

1. 复活节、追思及圣洗礼主日联合崇拜：

中文部将于 4 月 20 日(主日)10am 举行复活节、圣洗礼、追思及圣餐主日联合崇拜。

讲员：许统备牧师 讲题：《祂不在这里！》

经文：路加福音 24：1-12

我们也将一起欢庆主耶稣的复活；请弟兄姊妹预备心来一同感恩。届时也将为已在主里安息与会友举行追思仪式。凡在 2024 年 4 月 1 日至 2025 年 4 月 12 日息劳会友的家属都被邀请参加当日的追思仪式。

1. Combined Easter/Baptism/Holy Communion Worship Service:

It will be held on 20 Apr 2025, 10:00am.

Speaker: Rev. Roy Koh. Sermon Title: He Is Not Here!

Scriptures Reading: Luke 24: 1-12.

It is to commemorate our Lord Jesus Christ's resurrection. A memorial ceremony will be held for our church members who have gone home to be with the Lord. For those members who were deceased from 1 Apr 2024 to 12 Apr 2025, their family members are invited to be with us for the memorial ceremony.

襄礼长老：卢义强长老 李家俊长老 汤石民长老 周悯海长老 谢幸豹长老 李国庆长老

投影：张嘉铭执事 吴秋婷姐妹 招待：邓桂珍姐妹 陈淑芳姐妹

音控：陈迪生弟兄